

<p align="center">Paritair Comité 209 voor de bedienden van de metaalfabrikatennijverheid</p>	<p align="center">Commission Paritaire 209 pour les employés des fabrications métalliques</p>
<p align="center"><u>Collectieve arbeidsovereenkomst van 3 juli 2017</u></p>	<p align="center"><u>Convention collective de travail du 3 juillet 2017</u></p>
<p align="center">Tijdskrediet, loopbaanvermindering en landingsbanen</p>	<p align="center">Crédit-temps, Diminution de carrière et emplois de fin de carrière</p>
<p><u>Artikel 1 – Toepassingsgebied</u></p>	<p><u>Article 1 – Champ d'application</u></p>
<p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en hun werknemers met een arbeidsovereenkomst voor bedienden die behoren tot het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid.</p> <p>Onder "bedienden" wordt verstaan mannelijke en vrouwelijke bedienden.</p>	<p>La présente convention collective de travail est d'application aux employeurs et leurs travailleurs occupés sous un contrat de travail d'employé ressortissant à la Commission Paritaire pour les employés des fabrications métalliques.</p> <p>Par "employés", on entend les employés masculins et féminins.</p>
<p><u>Artikel 2 – Doel</u></p>	<p><u>Article 2 – Objet</u></p>
<p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering artikel 15 van de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende het nationaal akkoord 2017-2018 van 29 mei 2017 (registratienummer 140011/CO/209) en coördineert de bestaande sectorale bepalingen inzake tijdskrediet.</p> <p>Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 januari 2016 betreffende tijdskrediet, loopbaanvermindering en landingsbanen gesloten in het Paritair Comité 209 voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid, geregistreerd onder het nummer 132792/CO/209.</p>	<p>Cette convention collective de travail est conclue en exécution de l'article 15 de la convention collective relative à l'accord national 2017-2018 du 29 mai 2017 (numéro d'enregistrement 140011/CO/209) et coordonne les dispositions sectorielles existantes en matière du crédit-temps.</p> <p>Elle remplace la convention du 11 janvier 2016 relative au crédit-temps, diminution de carrière et emplois de fin de carrière, conclue au sein de la Commission paritaire 209 pour les employés des fabrications métalliques, enregistrée sous le numéro 132792/CO/209.</p>
<p><u>Artikel 3 – Tijdskrediet met motief – halftijds en voltijds</u></p>	<p><u>Article 3 – Crédit-temps avec motif – mi-temps et temps plein</u></p>
<p>In uitvoering van artikel 4, § 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van 27 juni 2012, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en landingsbanen, hebben de bedienden recht op 51 of 36 maanden voltijds tijdskrediet of halftijdse loopbaanvermindering, zoals bedoeld in artikel 4, § 1, a), b) en c), en § 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103.</p>	<p>En exécution de l'article 4, § 4 de la convention collective de travail n° 103 du 27 juin 2012, conclue au sein du Conseil National du Travail, relative à l'instauration d'un système de crédit-temps, diminution de carrière et d'emplois de fin de carrière, les employés ont droit à 51 ou à 36 mois de crédit-temps à temps plein ou diminution de carrière à mi-temps, visé à l'article 4, § 1, a), b), c), et § 2 de la convention collective de travail n° 103.</p>
<p><u>Artikel 4 – Landingsbaan vanaf 50 jaar na 28 jaar loopbaan</u></p>	<p><u>Article 4 – Emploi de fin de carrière à partir de 50 ans après 28 ans de carrière</u></p>

<p>In uitvoering van artikel 8, § 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van 27 juni 2012, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en landingsbanen, hebben bedienden die minstens 50 jaar zijn en een beroepsloopbaan van 28 jaar doorlopen hebben, recht op een vermindering van de arbeidsprestaties met 1/5^{de}.</p>	<p>En application de l'article 8, § 3 de la convention collective de travail n° 103 du 27 juin 2012, conclue au sein du Conseil National du Travail, instaurant un système de crédit-temps, diminution de carrière et emplois de fin de carrière, les employés qui ont 50 ans minimum et une carrière professionnelle de 28 ans, ont droit à une diminution des prestations de travail d'1/5^{ième}.</p>
<p>Artikel 5 – Landingsbaan vanaf 55 jaar – lange loopbaan of zwaar beroep</p>	<p>Article 5 – Emploi de fin de carrière à partir de 55 ans – carrière longue ou métier lourd</p>
<p>In toepassing van artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 127 van 21 maart 2017, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, wordt de leeftijd op 55 jaar gebracht voor de bedienden die in toepassing van artikel 8, § 1 en § 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van 27 juni 2012, hun arbeidsprestaties verminderen tot een halftijdse betrekking of verminderen met 1/5^{de} en die voldoen aan de voorwaarden zoals bepaald in artikel 6, § 5 van het Koninklijk besluit van 12 december 2001, gewijzigd door artikel 4 van het Koninklijk besluit van 30 december 2014.</p>	<p>En application de l'article 3 de la convention collective de travail n°127 du 21 mars 2017, conclue au sein du Conseil National du Travail, l'âge est porté à 55 ans pour les employés qui, en application de l'article 8, § 1 et § 2 de la convention collective de travail n°103 du 27 juin 2012, diminuent leurs prestations de travail à mi-temps ou de 1/5^{ième} et qui répondent aux conditions fixées à l'article 6, § 5 de l'Arrêté royal du 12 décembre 2001, modifié par l'article 4 de l'Arrêté royal du 30 décembre 2014.</p>
<p>Artikel 6 – Drempel</p>	<p>Article 6 – Seuil</p>
<p>§1. In toepassing van artikel 16 van de hogervermelde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 wordt de drempel inzake het gelijktijdig uitoefenen van het recht op voltijds tijdskrediet, halftijdse of 1/5^{de} loopbaanvermindering vastgelegd op 5%, geteld in koppen, van de bedienden overeenkomstig de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103.</p>	<p>§1. En application de l'article 16 de la convention collective de travail n° 103 précitée, le seuil pour l'exercice simultané du droit au crédit-temps temps plein, à diminution de la carrière d'1/5^{ième} à mi-temps est fixé à 5%, comptés en têtes, des employés conformément aux dispositions de la convention collective de travail n° 103.</p>
<p>§2. Ondernemingen die reeds een hoger percentage toepassen, kunnen deze drempel behouden.</p>	<p>§2. Les entreprises qui appliquent déjà un pourcentage plus élevé peuvent maintenir ce seuil.</p>
<p>§3. In afwijking van het voorgaande geldt eveneens het volgende:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de ondernemingen erkend als ondernemingen in herstructurering of in moeilijkheden in het kader van toegestane afwijkingen op de leeftijd voor het stelsel werkloosheid met bedrijfs toeslag, kunnen op hun vlak een collectieve arbeidsovereenkomst sluiten met een afwijking op de sectoraal vastgelegde drempel. - de ondernemingen kunnen via een gemeenschappelijke schriftelijke vraag door de werkgever en de vakbondsafvaardiging voor bedienden of, bij ontstentenis van een vakbondsafvaardiging voor bedienden, door de werkgever en zijn bedienden, aan het Paritair Comité een afwijking vragen op de sectorale drempel. 	<p>§3. En dérogation des dispositions ci-dessus, les dispositions suivantes sont également d'application:</p> <ul style="list-style-type: none"> - les entreprises reconnues comme entreprises en restructuration ou en difficultés dans le cadre des dérogations accordées à l'âge pour le régime de chômage avec complément d'entreprise peuvent conclure à leur niveau une convention collective de travail avec une dérogation au seuil fixé au niveau sectoriel. - les entreprises peuvent par une demande écrite commune par l'employeur et la délégation syndicale pour employés ou, à défaut d'une délégation syndicale pour les employés, par l'employeur et ses employés, demander à la Commission paritaire 209 une dérogation au seuil sectoriel.
<p>Indien deze afwijking unaniem toegestaan wordt door het paritair comité 209, kan de onderneming op haar niveau een collectieve arbeidsovereenkomst sluiten inzake afwijking op de sectoraal vastgelegde drempel.</p>	<p>Pour autant que cette dérogation soit accordée unanimement par la Commission Paritaire 209, l'entreprise peut conclure à son niveau une convention collective de travail qui prévoit des limites dérogeant au</p>

c

	seuil fixé au niveau sectoriel.
De aanvraag tot afwijking dient schriftelijk overgemaakt te worden aan de Voorzitter van het Paritair Comité 209, die er een afschrift van zal versturen aan de in het Paritair Comité vertegenwoordigde organisaties.	La demande de dérogation doit être transmise par écrit au Président de la Commission Paritaire 209, qui transmettra une copie aux organisations représentées à la Commission Paritaire.
§4. De weigering van de werkgever van de aanvraag tot uitbreiding van de rechten op tijdskrediet dient door hem te worden toegelicht aan de vakbondsafvaardiging voor bedienden of, bij ontstentenis, aan de bedienden.	§4. Le refus de l'employeur de la demande d'élargissement des droits au crédit temps doit être commenté par l'employeur auprès de la délégation syndicale pour les employés ou à défaut auprès des employés.
Artikel 7 – Organiseerbaarheid binnen de ondernemingen	Article 7 – L'aspect organisationnel dans les entreprises
Bij de uitoefening van het recht op tijdskrediet roepen de sociale partners op om aandacht te hebben voor de organiseerbaarheid binnen de ondernemingen.	Lors de l'exercice du droit au crédit-temps les partenaires sociaux appellent d'accorder une attention particulière à l'aspect organisationnel dans les entreprises.
Artikel 8 – Stelsel werkloosheid met bedrijfstoelage	Article 8 – Régime de chômage avec complément d'entreprise
De aanvullende vergoeding in het kader van een stelsel werkloosheid met bedrijfstoelage zal berekend worden op basis van een voltijdse wedde na een loopbaanvermindering tot 1/2 ^{de} of met 1/5 ^{de} .	L'indemnité complémentaire dans le cadre d'un régime de chômage avec complément d'entreprise sera calculée sur base d'une rémunération à temps plein après une diminution de carrière à 1/2 ^{ème} ou d'1/5 ^{ème} .
Artikel 9 – Duur	Article 9 – Durée
Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor bepaalde duur. Zij treedt in werking op 1 juli 2017 en treedt buiten werking op 31 december 2018. Artikel 4, 6 en 8 zijn daarentegen van onbepaalde duur. Zij kunnen worden opgezegd mits een aangetekend schrijven aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor de bedienden van de metaalfabrikatennijverheid en mits respect van een opzegperiode van 6 maanden.	La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée. Elle produit ses effets le 1 ^{er} juillet 2017 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2018. Par contre les articles 4, 6 et 8 sont d'une durée indéterminée. Il peut être dénoncé par lettre recommandée adressée au Président de la Commission Paritaire pour les employés des fabrications métalliques, moyennant le respect d'un délai de préavis de 6 mois.

**Paritair comité 209 voor de bedienden van
de metaalfabrikatennijverheid**

**Commission paritaire 209 pour les
employés des fabrications métalliques**

**Bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst
van 3 juli 2017**

**Annexe à la convention collective de travail
du 3 juillet 2017**

PREMIERS VLAAMS GEWEST

PRIMES DE LA REGION FLAMANDE

De ondertekenende partijen verklaren dat de bedienden ressorterend onder het Paritair Comité 209 voor de bedienden van de metaalfabrikatennijverheid en die inzake tewerkstellingsplaats voldoen aan de voorwaarden gebruik kunnen maken van de aanmoedigingspremies van kracht in het Vlaamse Gewest namelijk:

Les parties signataires déclarent que les employés ressortissant à la Commission Paritaire 209 pour les employés des fabrications métalliques et qui remplissent les conditions de lieu d'emploi prescrites peuvent faire appel aux primes d'encouragement en vigueur dans la Région flamande, à savoir:

1. zorgkrediet
2. opleidingskrediet
3. ondernemingen in moeilijkheden of herstructureringen

1. crédit-soins
2. crédit-formation
3. entreprises en difficulté ou en restructuration